



Marcel Proust et Mikhaïl Bakhtine :
Regards croisés
Colloque international
Moscou
les 28 et 29 octobre 2019

I'Institut de recherche en langues et littératures européennes
(ILLE, Mulhouse)
Institut de la littérature mondiale Gorki
La Maison de l'Émigration Solgénitsyne
Univeristé de Strasbourg

Sous le patronage de l'Institut universitaire de France
et l'Université de Haute-Alsace

Международная конференция «Марсель Пруст и Михаил Бахтин: скрещение взглядов»
Москва

28 и 29 октября 2019

Институт европейских языков и литератур (Илле, Мелуз)
Институт мировой литературы им. А.М. Горького РАН
Дом русского зарубежья им. Александра Солженицына
Страсбургский университет

При патронаже Французского Института и Университета Мелуза

Programme
Программа

Понедельник, 28 октября 2019

Институт мировой литературы РАН, Каминный зал

Lundi 28 octobre 2019

Salle Kaminni, Institut de littérature mondiale

28 октября 2019, понедельник.

10 h. 00. Accueil et l'enregistrement des participants
Регистрация участников

10 h.15. Message de bienvenue de la part de M. Vadim POLONSKI, Directeur de l'Institut de littérature mondiale

Приветственное слово Директора ИМЛИ РАН Вадима Владимировича Полонского

10 h.30 – 13 h.00. Session du matin. Modérateurs – Daria Moskovskaïa et Tatiana Victoroff

Утреннее заседание. Модераторы – Дарья Сергеевна Московская и Татьяна ВикторOFF

10 h. 30 – 10 h. 50: Proust et Bakhtine, regards croisés (Tatiana VICTOROFF et Luc FRAISSE).

Пруст и Бахтин. Перекрёстные взгляды (Татьяна ВИКТОРОВА и Люк ФРЕСС).

10 h.50-11 h. 30: Irina POPOVA (Institut de Littérature Mondiale) : Le roman et le temps (Proust et Bakhtine : le problème de présence implicite).

Ирина Львовна ПОПОВА (ИМЛИ). Роман и время (Пруст и Бахтин: проблема имплицитного присутствия)

11 h.30 -12 h. 10 : Jérôme ROGER Jérôme ROGER (Université de Bordeaux Montaigne) : Lecture dialoguée, « critique dialogique » : le *Contre Sainte-Beuve* de Proust au prisme de Bakhtine

Жером РОЖЕ (Университет Бордо им. Монтеня). Диалогическое чтение, критика «диалога» : «Против Сент – Бёва», от Пруста к Бахтину ?

12 h. 10-12 h.50. Anna LUSHENKOVA-FOSCOLO (Université Jean Moulin Lyon 3) : À la recherche de l'hétéroglossie dans le cycle romanesque de Marcel Proust.

Анна Викторовна ЛУШЕНКОВА-ФОСКОЛО (Университет Лиона - 3). О концепции "разноречия" в работах М. Бахтина и формах "разноречия" в романном цикле М. Пруста

13 h. 00 – 14 h. 30 : Pause-déjeuner

14 h.30-18 h.50. Session de l'après-midi. Modérateurs : Andreï Kofman, Irina Popova et Anna Lushenkova-Foscolo

Вечернее заседание. Модераторы – Андрей Федорович Кофман, Ирина Львовна Попова, Анна Викторовна Лушенкова

14 h.30 -15 h. 10: Ioulia PODOROGA (Université de Strasbourg) : La métaphore du chronotope, corrigée par Bergson, appliquée à Proust.

Юлия ПОДРОГА (Страсбургский университет). Метафора хронотопа в исправлении Бергсоном и применении к Прусту.

15 h.10 – 15 h. 50 : Serge FOKINE (Université d'Économie de Saint-Pétersbourg) : Proust, Bakhtine et Dostoïevski.

Сергей Леонидович ФОКИН (Санкт-Петербургский экономический университет) Пруст, Бахтин и Достоевский.

15 h.50-16 h. 30. Ekaterina BELAVINA (Université de Moscou Lomonossov) L'Imagination sonore chez Proust et Bakhtine

Екатерина Михайловна БЕЛАВИНА. Аудиальное воображение Марселя Пруста и Михаила Бахтина

16 h.30 -16 h. 50: Pause-café

16 h.50 -17 h. 30: Roberto GAC (Sens public) : Bakhtine, Proust et la polyphonie romanesque chez Dostoïevski.

Роберто ГАК. Бахтин, Пруст и полифония в романах Достоевского
17 h.30 -18 h. 10: Layla RAÏD (Université de Picardie) : Grammaires de la vie intérieure : Wittgenstein, Bakhtine, Proust.
Лайла РЕД (Университет Пикардии). Грамматика внутренней жизни Витгенштейн, Бахтин, Пруст.
18 h. 10 – 18 h. 50: Galina DANILINA (Université de Tumen) : Proust et le “temps long” de la poétique historique.
Галина Ивановна ДАНИЛИНА (Тюменский государственный университет). Марсель Пруст в «большом времени» исторической поэтики (по работам С.Н. Бройтмана и А.В. Михайлова)

Mardi 29 octobre 2019 (Maison de l'Émigration Russe, Moscou)

9 h.00 – 13 h.00. Session du matin. Modérateurs – Svetlana Doubrovina, Alexandre Taganov et Serge Fokine

Утреннее заседание. Модераторы: Светлана Николаевна Дубровина, Александр Николаевич Таганов и Сергей Леонидович Фокин

9 h. 00 -9 h. 40: Luc FRAISSE (Université de Strasbourg) : Bakhtine exégète des structures narratives proustiennes.

Люк ФРЕСС (Страсбургский университет) Бахтин – экзегет прустовских повествовательных структур.

9 h. 40 -10 h. 20: La voix de Mikhaïl Bakhtine (enregistrement).

Прослушивание записи бесед М. М. Бахтина с В. Д. Дувакиным.

10 h. 20-10 h. 40. Pause-café

10 h. 40-11 h. 20. Igor CHAÏTANOV (Université d'État Russe des Sciences Humaines - RGGU) : Anthologie pour un cours de littérature comparée

Игорь Олегович ШАЙТАНОВ (РГГУ). Университетский курс компаративистики.

11 h. 20-12 h.00. Mikhail NEDOSEIKINE (Université de Voronège). Autour de la notion de « stylisation » : Bakhtine, France, Proust.

Михаил Николаевич НЕДОСЕЙКИН (Воронежский университет). "Вокруг понятия "стилизации": Бахтин, Франс, Пруст".

12 h. 00 -12 h. 30. Elena GALTSOVA (Institut de Littérature Mondiale, Université d'Etat Russe des Sciences Humaines - RGGU) Métaphores architecturales dans les discours de Marcel Proust et Mikhaïl Bakhtine

Елена Дмитриевна ГАЛЬЦОВА (ИМЛИ РАН, РГГГУ). Архитектурные метафоры в текстах Марселя Пруста и Михаила Бахтина

12 h. 30 – 14. h. 00. Pause-déjeuner

14 h. 00 – 15.30. Session de l'après-midi. Modérateurs Svetlana Doubrovina et Serge Fokine

Вечернее заседание. Модераторы Светлана Николаевна Дубровина и Сергей Леонидович Фокин

14 h. 00-14 h. 40 : Polina RYBINA (Université d'État de Moscou Lomonossov) : Le statut culturel des adaptations cinématographiques des textes de M. Proust à travers les théories de M. Bakhtine.

Полина Юрьевна РЫБИНА (МГУ им. М.В. Ломоносова). Культурный статус киноадаптаций текстов М. Пруста в свете теорий М. Бахтина

14 h. 40-15 h. 30. Alexandre TAGANOV (Université d'Etat d'Ivanovo) : Proust lu par les Russes.

Александр Николаевич ТАГАНОВ (Ивановский государственный университет). Марсель Пруст в русском восприятии.

15 h. 30 – 16 h. 00: Pause-café

16 h. 00 -18 h. 00: Table ronde : « Les deux Bakhtine et Proust ». Animée par Tatiana VICTOROFF. Avec la participation de Iulia PODOROGA, Layla RAÏD, Maria VASSILIEVA, Svetlana DOUBROVINA, Victor MOLTCHANOV

Круглый стол. «Два Бахтина и Пруст: культурное пограничье». Ведущая - Татьяна ВИКТОРОФФ. С участием Юлии ПОДОРОГИ, Лайлы РЭД, Марии Анатольевны ВАСИЛЬЕВОЙ, Светланы Николаевны ДУБРОВИНОЙ, Виктора Игоревича МОЛЧАНОВА.

Comité d'organisation :

Coordinateurs : Tatiana VICTOROFF (Université de Strasbourg), Luc FRAISSE (Université de Strasbourg), Elena GALTSOVA (Institut de littérature mondiale de l'Académie des sciences de Russie)

Vadim POLONSKI (Président), Victor Moskvine (Président)

Daria MOSKOVSKAÏA, Andreï KOFMAN, Irina POPOVA, Svetlana DOUBROVINA, Maria VASSILIEVA

Départements de l'IMLI, organisateurs du colloque : Département des littératures de l'Europe et de l'Amérique, Département de la théorie, Laboratoire de recherche « Rossica : la littérature russe dans le contexte de la littérature mondiale »

Организационный комитет конференции

Координаторы: Т. Викторофф (Страсбургский ун-т), Л. Фресс (Страсбургский ун-т),
Е.Д. Гальцова (ИМЛИ РАН)

В.В. Полонский (Председатель), В.А. Москвин (Председатель)

Д.С. Московская, А.Ф. Кофман, И.Л. Попова, С.Н. Дубровина, М.А. Васильева

Adresses :

28 octobre 2019 – L’Institut de littérature mondiale - Adresse : 25a, rue Povarskaïa, métro
Arbatskaïa ou Barrikadnaïa.

29 octobre 2019 - Maison de l’Émigration Russe, Moscou - Adresse : 2, Nijnaïa-
Radischevskaiïa, Métro Taganskaïa.

Адреса:

28 октября 2019 – ИМЛИ РАН, Ул. Поварская д. 25 а. М. Арбатская или Баррикадная

29 октября 2019 – ДРЗ, Ул. Нижняя Радищевская, д. 2. М. Таганская

